

## OBITUARIO

### Elisabeth Goessmann



Elisabeth Goessmann, nacida el 2 de junio de 1928 en Osnabrueck, fue una de las primeras mujeres teólogas en Alemania y pionera en teología feminista. Si infancia y juventud estuvieron muy influenciadas por los tiempos del nazismo y la Segunda Guerra Mundial y sus consecuencias. Desde pequeña dio muestras de una insaciable curiosidad por conocer el sentido de las cosas, y expresó su deseo de estudiar teología a edad temprana. Cuando se le preguntó el porqué, respondió —como haría también más adelante en su vida— con un *motto*: *sub specie aeternitatis*.

A pesar de las dificultades, pudo cumplir su deseo.

Elisabeth estudió Teología Católica primero en la Universidad de Muenster, y posteriormente en Múnich, donde fue una de las primeras tres mujeres en conseguir un doctorado en 1954. Su tesis, que fue *summa cum laude*, llevó por título *Die Verkündigung an Maria im dogmatischen Verständnis des Mittelalter* (*La Anunciación y su comprensión dogmática en la Edad Media*), y fue dirigida por Michael Schmaus. Siendo todavía niña, quedó fuertemente impresionada por las imágenes y estatuas de María en la catedral de Osnabrueck.

Posteriormente, trabajó con Joseph Ratzinger en el Instituto Grabmann de la Universidad de Múnich durante muchos años. Fueron así colegas, y el don académico de ella no fue segundo al de él. Sin embargo, ¡qué carrera tan distinta tendrían por delante! Elisabeth fue víctima del “*Geburtsfehler: weiblich*” (*El defecto congénito: Mujer*), como tituló su autobiografía publicada en Múnich en 2003. A pesar de que su investigación se centraba en la teología medieval (en la *Summa theologiae Halensis*), no pudo presentar su tesis post-doctoral de habilitación en la facultad de teología, sino que en su lugar tuvo que hacerlo en la de filosofía de Múnich. La habilitación de mujeres (laicos) todavía no estaba permitida en la teología católica.

Desde 1972 en adelante, solicitó plaza de investigadora o profesora en Alemania treinta y siete veces. Se la rechazó sistemáticamente, incluso con el argumento de estar demasiado cualificada. El dolor originado por este rechazo en su país de origen la acompañó durante toda su vida, siendo una cuestión que ella mencionaría a menudo.

Desde 1954 estuvo en contacto con los jesuitas de la Universidad Sofía en Japón. Inicialmente, viajó allí por cortos periodos, pero luego se estableció en Japón permanentemente, desde donde trabajó activamente durante más de treinta años tras el desprecio sufrido en Alemania. Sin embargo, esto significó renunciar a su lengua materna y trabajar en un campo teológico más bien reducido. Enseñó literatura alemana medieval en la Universidad Sofía de Tokio, y posteriormente filosofía cristiana en la Universidad Seishin Para Mujeres, esto último en japonés. Sus dos hijas crecieron mayoritariamente en Japón, con lo cual ganaron un excelente dominio de los dos idiomas. La propia Elisabeth nunca tuvo tiempo de aprender japonés escrito durante este largo periodo, pero lo hablaba con fluidez.

Desde 1955 en adelante, Elisabeth viajó con regularidad entre Alemania y Japón: pasaba los veranos en su apartamento de Múnich e impartía conferencias y charlas en el ámbito germano-parlante, volviendo a Japón al inicio del año académico. Escribió una gran cantidad de libros y ensayos sobre cuestiones medievales, pero también se interesó por otras más modernas relacionadas con el género. Cuando la conocí en 1980 en una conferencia sobre mística medieval, iniciamos una cooperación que duraría décadas, dado que yo estaba muy interesada en diversos temas medievales y ella a menudo me consultaba sobre cuestiones bíblicas. Los tres primeros capítulos de la Biblia (Gen. 1-3) fueron tema de común interés, y establecimos así una relación muy fructífera.

En 1982 inició su proyecto más ambicioso sobre la *querella de las mujeres*, una serie titulada *Archiv für philosophie- und theologiegeschichtliche Frauenforschung* (*Archivo para la investigación histórico-filosófica e histórico-teológica de las mujeres*), que debía tener inicialmente diez volúmenes. El primer volumen, titulado *Das wohlgelahrte Frauenzimmer* (*La joven bien educada*), apareció en 1984. El segundo volumen se dedicó expresamente a Eva (*Eva - Gottes Meisterwerk — Eva: obra maestra de Dios*) y se publicó en 1985. En total, se imprimieron nueve volúmenes, el último en 1995. En este último, Hildegarda de Bingen, la figura medieval favorita de Elisabeth, ocupó un lugar prominente. Elisabeth describiría la innovación de su trabajo no sólo con el coste de sus experiencias más humillantes, sino también con el entusiasmo que ella misma sintió mucho antes, cuando en 1947 descubrió un volumen sobre *Hildegardis Abatissa* en la serie *Patres Latini*. Otro tema de investigación importante fue la *Päpstin Johanna*, la Papisa Juana, sobre la cual dictó muchas conferencias y escribió un extenso volumen.

En 1986 Elisabeth se implicó de forma significativa en dos importantes áreas. La primera fue una red ecuménica de mujeres en el campo de la investigación teológica que se estableció en colaboración con el Consejo Mundial de Iglesias (Ginebra). Elisabeth viajó desde Japón para el encuentro inaugural y ofreció una conferencia sobre la imagen y semejanza de Dios en las mujeres en la teología de Hildegarda de Bingen. Sin ser teóloga feminista, esta asombrosa mujer medieval enseñó que las mujeres y los hombres están al mismo nivel en lo que se refiere a la imagen y semejanza de Dios. Con ello, reaccionaba al olvido al que Gen. 1 había sido sometido durante cientos de años. Esta red, la ESWTR (Asociación Europea de Mujeres en la Investigación Teológica), ha sido y ciertamente continúa siendo un importante foro y red de contactos para la investigación sobre cuestiones de género. Elisabeth Goessmann tomó parte de la celebración del vigésimo aniversario de la ESWTR en Graz en 2006. Poco después, cayó gravemente enferma.

Su segundo proyecto fue la edición del *Wörterbuch der feministischen Theologie (Diccionario de Teología Feminista)*, que empezó también en 1986. La idea fue de Elisabeth Moltmann-Wendel (Tubinga), entre otras. Durante aproximadamente cuatro años, tres teólogas protestantes y tres católicas trabajaron en el concepto conjuntamente, hasta que en 1991 el primer diccionario de teología feminista en el mundo apareció, publicado por Gütersloher Verlag. Elisabeth Goessmann, Herlinde Pissarek-Hudelist y Helen Schüngel-Straumann fueron las co-editoras católicas de esta amplia obra. No había un modelo a seguir, por lo que los conceptos que tendrían entrada se decidieron en numerosas discusiones. Elisabeth también estuvo notablemente activa en la segunda edición ampliada de esta obra en 2002. También hay que decir que dedicó una gran cantidad de trabajo a supervisar y corregir la traducción del *Diccionario* al japonés. Teniendo en cuenta que no existían términos y expresiones equivalentes en japonés, ello ilustra una vez más sus esfuerzos casi sobrehumanos y su perseverancia.

En 1991 estuve en Japón durante un par de semanas, dado que tenía en mente editar un volumen conmemorativo por el 65 aniversario de Elisabeth. También quería contar con colegas japoneses en él. Titulé este libro conmemorativo *Zwischen Zeiten und Kontinenten (Entre eras y continentes)*, reflejando así el largo y arduo camino de la carrera de Elisabeth. Se publicó en 1993 en la editorial Verlag Herder. Tuve la suerte de contar con Theodor Schneider como co-editor. El libro cuenta con nueve ensayos de Japón (muchos de ellos en inglés), un detallado *currículum vitae* de Elisabeth Goessmann y su producción bibliográfica entre 1957 y 1992, incluyendo dos páginas dedicadas a sus contribuciones en japonés.

Herlinde Pissarek-Hudelist fue la encargada de ofrecer el discurso principal en ocasión de las celebraciones de la Academia Católica en Múnich. Siendo la primera profesora de teología en Austria, y la primera decana de la facultad jesuita en Innsbruck, concluyó su intervención diciendo: “En ocasión de vuestro 65 aniversario, mi deseo es que se dé entre los obispos y universidades alemanas crecimiento en el Espíritu”. A día de hoy, sigue siendo todavía un deseo. Nunca jamás la tríada Alemania, Austria y Suiza se darían cita en esta constelación, dado que Herlinde moriría poco después a la edad de 62 años.

En el invierno de 1991-1992, pude conseguir los fondos para poder contar con Elisabeth como profesora visitante. Debido a esto, viajó con regularidad a Kassel, donde contribuyó enormemente a nuestro pequeño departamento a través de conferencias sobre Asia y denominaciones cristianas en Japón, y organizando diversos coloquios feministas donde también varios historiadores, entre otros, tomaron parte. Todavía recuerdo las palabras de Elisabeth: “¡Esta es la primera vez que gano dinero de verdad en Alemania!”.

Después de que Elisabeth superara la edad máxima para acceder a una plaza docente en Alemania, recibió diversos doctorados honoríficos: en Graz en 1985, en Frankfurt en 1994, en Bamberg y en Lucerne. Ésta última también le concedió el premio *Herbert Haag-Preis für Freiheit in der Kirche* (Premio Herbert Haag por la Libertad en la Iglesia), que compartió con Elisabeth Moltmann-Wendel en 1997, convirtiéndose así en las primeras mujeres en recibirlo. Posteriormente, su ciudad natal, Osnabrueck, también le concedió un doctorado honorífico en 2017. Elisabeth encontró algo de consuelo en estos honores; sin embargo, siempre la acompañó cierta amargura derivada de los reveses experimentados.

La investigación teológica le debe mucho a Elisabeth Goessmann. Su investigación histórico-teológica en género es una enorme y rica herencia cuya importancia para la investigación teológica no podremos nunca sobreestimar.

Profa. Dra. Helen Schüngel-Straumann Basel

10 de mayo de 2019

PS: El Centro para Estudios de Género de Basel alberga en la actualidad numerosos libros de la biblioteca personal de Elisabeth Goessmann. Sus archivos personales (como por ejemplo los relacionados con la ESWTR) están disponibles para consulta en el fondo de manuscritos de la UB Basel.

Foto: Elisabeth Gössmann 2006, © Gertraud Ladner; traducción: Mireia Vidal i Quintero